



**ALLEGATO A – descrizione e condizioni della prestazione per la:**

**Trascrizione del programma di amministrazione scolastica "papageno" delle scuole di musica in lingua tedesca e ladino nella provincia autonoma di Bolzano dall'architettura COM all'architettura CLI (NET)**

Questo programma è in uso dal 2002 ed è stato programmato dalla ditta Inovaq (Datef). Si tratta di una manutenzione evolutiva del programma esistente.

**Descrizione della soluzione esistente:**

L'applicazione è utilizzata dalle scuole di musica in lingua italiana e tedesca e pertanto l'interfaccia utente deve essere configurata anche in lingua tedesca.

**Trascrizione del software "papageno" all'architettura CLI:**

La direzione provinciale Scuole di musica tedesche e ladine ha deciso nell'autunno 2019 di trasferire il sistema software "Papageno" all'architettura CLI. Ciò significa che Papageno è gestito come un'applicazione a 64 bit. L'obiettivo è continuare a utilizzare il sistema software a lungo termine e, come oggi, ampliarlo continuamente e adattarlo alle nuove esigenze. La versione portata "Papageno Version 5" deve ricevere un nuovo nome, che viene impostato dalle scuole di musica.

**Elementi del contratto:**

Nell'ambito di questo contratto, il sistema software "Papageno" sviluppato da Inova Q per le scuole di musica sarà trascritto all'architettura CLI. Tutte le unità software trasferite ai sensi del presente contratto sono elencate in "Appendice A1: Unità software contrattuali". La manutenzione regola per la durata del contratto è compreso nel prezzo della trascrizione.

**Obiettivo del contratto**

**ANLAGE A – Beschreibung und Bedingungen der Leistung für die:**

**Portierung des Schulverwaltungsprogrammes „papageno“ der Musikschulen in deutscher und ladinischer Sprache der Autonomen Provinz Bozen von der COM-Architektur in die CLI-Architektur(NET)**

Dieses Programm ist seit 2002 in Verwendung und ist von der Firma Inovaq (Datef) programmiert worden ist. Es handelt sich um eine Weiterentwicklung der bestehenden Software.

**Beschreibung der vorhandenen Lösung:**

Die Anwendung wird von den Musikschulen in italienischer und deutscher Sprache genutzt und daher muss die Benutzungsoberfläche auch in die deutscher Sprache konfiguriert werden.

**Portierung der Software „Papageno“ auf die Architektur CLI:**

Die Landesdirektion Deutsche und ladinische Musikschulen hat im Herbst 2019 beschlossen, das Softwaresystem „Papageno“ auf die Architektur CLI zu portieren. Damit wird „Papageno“ als 64-Bit-Anwendung betrieben. Das Ziel besteht darin, das Softwaresystem langfristig weiter nutzen und es wie heute kontinuierlich ausbauen und an neue Anforderungen anpassen zu können. Die portierte Version „Papageno Version 5“ soll einen neuen Namen erhalten, der von den Musikschulen festgelegt wird.

**Elemente des Vertrages:**

Im Rahmen dieses Vertrages wird das von Inova Q für die Musikschulen entwickelte Softwaresystem „Papageno“ auf die Architektur CLI portiert. Im „Anhang A1: Vertragsgegenständliche Softwareeinheiten“ sind alle Softwareeinheiten, die im Rahmen dieses Vertrag portiert werden, aufgelistet. Die reguläre Wartung ist für den Zeitraum des Vertrages im Preis enthalten.

**Vertragsziel**



Il contratto è rispettato se tutte le applicazioni del sistema software „Papageno“ con tutti i sottosistemi e i report elencati in "Appendice A1: Unità software contrattuali" sono gestite come applicazioni a 64 bit sull'architettura CLI. In particolare, la funzionalità del sottosistema al momento dell'avvio della trascrizione è il criterio per l'accettazione, ovvero un sottosistema accettato deve avere esattamente la stessa funzionalità dopo trascrizione come prima, a meno che non sia stato concordato qualcos'altro con le scuole di musica. Lo stesso vale per il comportamento temporale: le prestazioni complessive a causa della trascrizione non possono essere peggiori di prima.

I sottosistemi esistenti rimangono operativi, se non esplicitamente coordinati con le scuole di musica, anche se è già disponibile una versione trascritto. Ciò impedisce automaticamente che la trascrizione influisca sull'operazione produttiva.

**Importo totale previsto per la manutenzione evolutiva e ordinaria della soluzione esistente:**

Il valore del contratto per la manutenzione evolutiva e ordinaria ammonta a un massimo di 115.000 euro

**Appendice A1:  
Unità software contrattuali".**

Unità software GW  
Papageno/F  
Papageno/I  
Papageno/V  
Dati di base  
Stampe e rapporti

Der Vertrag ist erfüllt, wenn alle Anwendungen des Softwaresystems „Papageno“ mit allen in „Anhang A1: Vertragsgegenständliche Softwareeinheiten“ aufgeführten Subsystemen und Berichten auf der CLI-Architektur als 64 Bit Anwendungen betrieben werden. Im Einzelnen gilt die Funktionalität des Subsystems zum Zeitpunkt des Starts der Portierung als Abnahmekriterium, d.h. ein abgenommenes Subsystem muss nach der Portierung exakt die gleiche Funktionalität erfüllen wie vorher, es sei denn, dass etwas anderes mit den Musikschulen vereinbart wurde. Dasselbe gilt sinngemäß für das Zeitverhalten: durch die Portierung darf die Gesamtperformance nicht schlechter sein als vorher.

Die bestehenden Subsysteme bleiben – wenn nicht explizit mit den Musikschulen abgestimmt, lauffähig, auch wenn bereits eine portierte Version zur Verfügung steht. Damit ist automatisch ausgeschlossen, dass der produktive Betrieb durch die Portierung beeinträchtigt wird.

**Vorgesehener Gesamtbetrag für die Weiterentwicklung und Instandhaltung der vorhandenen Lösung:**

Der Vertragswert für die Weiterentwicklung und Instandhaltung beträgt höchstens 115.000 Euro.

**Anhang A1:  
Vertragsgegenständliche Softwareeinheiten"**

Softwareeinheit GW  
Papageno/F  
Papageno/I  
Papageno/V  
Stammdaten  
Druck und Berichte